

Și dacă...

Mihai Eminescu

Și dacă ramuri bat în geam
Și se cutremur plopilor,
E ca în minte să te am
Și-ncet să te apropiez.

Și dacă stele bat în lac
Adâncu-i luminându-l,
E ca durerea mea s-o-mpac
Înseninându-mi gândul.

Și dacă norii deși se duc
De iese-n lăcu luna,
E ca aminte să-mi aduc
De tine-ntotdeauna.

And if...

Mihai Eminescu

If branches on the window knock
And poplar trees are quaking,
It is so I keep you in mind
Thus slowly you're approaching.

And if the stars shine in the lake
Its depth illuminating,
It is so my pain I abate
My thought in this way clearing.

And even if the clouds disperse
And the moon comes out shining,
It is so I bring you to mind
Always without failing.

Translated by Fr. Ioan Ionita
January 8, 2020